

**ŁĄCZNOŚĆ, MEDIA,
KSIĄŻKA, KOMPUTER**

Poczta
Korespondencja
Telekomunikacja
Radio i telewizja
Prasa, książka, druk
Komputer, Internet

**ЗВ'ЯЗОК, МАС-МЕДІА,
КНИЖКА, КОМП'ЮТЕР**

Пошта
Листування
Телекомунікація
Радіо та телебачення
Преса, книжка, друк
Комп'ютер, Інтернет

POCZTA**ПОШТА**

Rzeczowniki i wyrażenia rzeczownikowe – Ім'єнники та іменникові словосполучення

adresat
doręczyciel
gołąb pocztowy
listonosz/ listonoszka
naczelnik poczty
nadawca
odbiorca
telegrafista/ telegrafistka
urzędnik poczty

адреса́т, одержувач
листоно́ша, пошта́р
пошто́вий го́луб
листоно́ша, пошта́р/ пошта́рка
нача́льник пошто́вого відді́лення
відпра́вник, адреса́нт
одержувач, адреса́т
телеграфі́ст/ телеграфі́стка
пошто́вий службо́вець, пошто-
ви́к *pot.*

adres
~ pocztowy
~ zwrotny
awizo
blankiet
dalekopis
doręczenie
doręczanie listów poleconych

адреса́
пошто́ва ~
зворо́тна ~
повідомле́ння
бланк
телета́йп
доста́вка
доста́вка рекомендо́ваної корес-
понден́ції
квитан́ція
факс
(пошто́ва) листі́вка
~ на імені́ни
худож́ня ~, ~ з привіта́ннями
свя́ткова (віта́льна) ~
~ на де́нь наро́дження
пошто́вий індекс
конве́рт

dowód nadania
faks, fax
karta (kartka) pocztowa
~ imieninowa
~ okolicznościowa
~ świąteczna
~ urodzinowa
kod pocztowy
koperta

Szanowni Państwo!
Twoja kochająca wnuczka Ksenia
W nawiązaniu do pisma z dnia...

W odpowiedzi na Pani list...
Z poważaniem...
Z wyrazami szacunku...

Шановне панство (товариство)!
Ваша любяча онука Ксеня
У зв'язку з листом від... У відпо-
відь на лист від...
У відповідь на Ваш лист...
З повагою...
З пошаною...

Wzór adresowania – Зразок написання адреси

Krystyna Geraszczenko
ul. Stepowa 37, m. 4
Dergacze, obw. charkowski
Ukraina 62301

Христина Геращенко
вул. Степова, 37, кв. 4
м. Дергачі, Харківська обл.
Україна 62301

Przykład życzeń – Приклад побажань

Droży Olu i Stefanie!
Wszystkiego najlepszego z okazji
Świąt Bożego Narodzenia i Nowe-
go Roku!
Życzymy Wam zdrowia, szczęścia,
spokoju ducha, sukcesów w pracy,
miłości, wszelkiej pomyślności
i spełnienia marzeń.
Niech Was Bóg ma zawsze w swej
w opiece!

Krystyna i Paweł

Дорогі Олю та Степане!
Вітаємо Вас зі святами Нового
року та Різдва Христового!
Бажаємо Вам здоров'я, щастя,
душевного спокою, успіхів у
роботі, добра, любові, всіляких
гараздів та здійснення мрій
і задумів.
Нехай Божа ласка буде завжди
з Вами!

Кристина та Павел

TELEKOMUNIKACJA

ТЕЛЕКОМУНІКАЦІЯ

Rzeczowniki i wyrażenia rzeczownikowe – Імennики та імennикові словосполучення

abonent
rozmówca
telefonista

abonament
akcesoria telefoniczne
aktywacja usługi
aparat telefoniczny
automat telefoniczny
automatyczna sekretarka
billing
biuro numerów

абонент
співрозмовник
телефоністка

■ абонемент
телефонні аксесуари
активація послуги
телефонний апарат
телефон-автомат
автовідповідач
білінг
довідкове бюро



wydawać/ wydać

wydrukować

wyjść drukiem

wznawiać/ wznowić

zamieścić ogłoszenie

zeskanować

видавати/ відати, випускати/

випустити у світ

надрукувати, випустити друком

війти з друку

перевидавати/ перевідати

надрукувати (подати) оголошення

відсканувати

na łamach prasy

na stronach miesięcznika

у пресі, у газеті

на сторінках журналу

Gazeta ukazuje się pięć razy
w tygodniu oprócz niedziel
i poniedziałków.

Książkę chroni prawo autorskie.

Nakład książki wyczerpany.

Redakcja nie odpowiada
za treść ogłoszeń.

Redakcja nie zwraca materiałów
niezamówionych.

Redakcja zastrzega sobie prawo
skracania i adiustacji tekstów.

W artykule poruszane są zagad-
nienia...

Газета виходить п'ять разів

на тиждень, крім неділі й поне-
ділка.

На книжку поширюється автор-
ське право.

Наклад книжки розпроданий.

Редакція не несе відповідальності
за зміст оголошень.

Рукописи, які редакція не замов-
ляла, не повертаються.

Редакція зберігає за собою право
скорочувати та редагувати мате-
ріали.

У статті висвітлюються проблеми...

KOMPUTER, INTERNET

КОМП'ЮТЕР, ІНТЕРНЕТ

Rzeczowniki i wyrażenia rzeczownikowe – Імєнники та іменникові словосполучєння

administrator systemu

haker

informatyk

programista

użytkownik

системний адміністратор, сисадмін

хакєр

інформатик

програміст

користувач, юзер

abonament (internetowy)

adres internetowy

aktualizacja danych

aktywacja usługi

aplikacja

aukcja internetowa

autozapis

bajt

baza danych

абонплата (за Інтернет)

Інтернет-адреса

актуалізація даних

активація послуги

аплікація

Інтернет-аукціон

автозапис

байт

база даних



skrzynka mailowa	електронна скринька
~ nadawcza	~ відправника (адресанта)
~ odbiorcza	~ отримувача (адресата)
sortowanie danych	сортування даних
spacja	шпация
spam	спам
sprzęt komputerowy	комп'ютерне обладнання
start	старт, пуск
strona internetowa	Інтернет-сторінка, веб-сторінка, веб-сайт
system	система
~ komputerowy	комп'ютерна ~
~ operacyjny	операційна ~
środowisko	середовище
~ graficzne	графічне ~
~ Windows	~ Windows
~ wirtualne	віртуальне ~
tabela	таблиця
tabulator	табулятор
tapeta	малюнок, шпалера
toner	тонер
transfer danych	пересилання даних
tworzenie plików tekstowych	творення текстових файлів
uruchomienie programu	запуск програми
ustawienia	налаштування, установки
usuwanie plików	усування (вилучення) файлів
uszkodzenie pliku	пошкодження файлу
utworzenie dokumentu (pliku)	створення документа (файлу)
wideokonferencja	відео-конференція
widok	вигляд
wirus (komputerowy)	(комп'ютерний) вірус
właściwości	властивості
wprowadzenie danych	введення даних
wydruk (komputerowy)	(комп'ютерний) друк
wyjście	вихід
wyszukiwanie	пошук
wyszukiwarka	програма пошуку
załącznik	додаток, атачмент
zapis danych	запис даних
zasilanie	живлення
zmiana nazwy dokumentu	зміна назви документа

zakładki okna dialogowego – закладки діалогового вікна

tło	тло, фон
ustawienia	параметри, налаштування
wygaszacz ekranu	заставка, скрінсейвер
wygląd	оформлення



anulować	відмінити, анулювати
czatować	спілкуватися (сидіти <i>pot.</i>) в чаті
dodać	додати
drukować	роздруковувати
formatować	форматувати
grać w gry komputerowe	грати в комп'ютерні ігри
instalować	установлювати, інстальовати
justować tekst	вирівнювати текст
kliknąć	кліцнути
kodować	кодувати, цифрувати
kontaktować się przez internet	контактувати через Інтернет
kopiować	копіювати (знімати) копію
korzystać z komputera	користуватися комп'ютером
nacisnąć klawisz	натиснути клавішу
nagrać płytę	записати компакт-диск
odczytać dyskietkę	прочитати дискету
odinstalować	відінстальовати
odzyskać pliki	відновити файли
opróżnić kosz	очистити смітник
otworzyć	відкрити
~ dokument	~ документ
~ katalog	~ файл
~ okno programu	~ вікно програми
pisać na komputerze	друкувати на комп'ютері
podłączyć do Internetu	підключити до Інтернету
połączyć	з'єднати
posortować dane	впорядкувати (упорядкувати) дані
programować	програмувати
przechowywać pliki	зберігати файли
przechwytywać dane	перехоплювати дані
przejrzeć zawartość katalogu	переглянути вміст каталогу
przenieść plik	перемістити файл
przesunąć kursor	пересунути (перемістити) курсор
przetwarzać dane	перетворювати дані
resetować	перезавантажити
robić zakupy w sieci	робити покупки в мережі
rozpocząć instalację	почати інсталяцію
rozszerzyć plik	розширити файл
rysować tabelę	малювати таблицю
skasować	усунути, вилучити
sortować	сортувати
sprawdzić pocztę	перевірити пошту
ściągnąć informację z internetu	стягнути інформацію з Інтернету
tworzyć	творити
~ bazę danych	~ базу даних
~ prezentację graficzną	~ графічну презентацію

Brak nowych wiadomości.
Przeczytaj wiadomość.
Zapisz dane na twardym dysku.

Często wchodzisz na czat?
Jakie masz oprogramowanie?

Komputer się zawiesił.
Mam zapchaną skrzynkę mailową.

Przegraj mi to na płytę.
Przyślij mi maila.

Немає новіх повідомлень.
Прочитай повідомлення.
Запиши дані на жорсткому диску.

■ Ти частоходиш у чати?
Як в тебе програмне забезпечення?

Комп'ютер завис.
Моя електронна скринька переповнена (забита).

Перепиши це мені на диск.
Перешли (надішли) мені імейл.

* Zob. *Artykuły przemysłowe* w rozdz. 5. *Zakupy*.